

古代书论选译

戴丕昌 范乡之 编译

山东文艺出版社

古代书论选译

戴丕昌 范乡之 编译

山东文艺出版社

古代书论选译

戴丕昌 范乡之编译

山东文艺出版社出版

(济南经九路胜利大街)

章丘市第三印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 9.875 印张 2 插页 234 千字

1999 年 2 月第 1 版 1999 年 2 月第 1 次印刷

印数 1-1120 册

ISBN7—5329—1616—2

I·1395 定价：19.60 元

序

陈梗桥

目前,爱好书法、关心书法的人越来越多。许多人在密切关注书坛创作倾向的同时,热心钻研古代的书学论著。

我国的书学史,源远流长,古代书论中有许许多多的真知灼见。不过,要走进这座宝库却有着很多困难。首先,书学论著浩如烟海,涉及人物、文字、书体、著录、技巧及艺术见解等很多方面,取舍是个关键。如果是为学习书法的读者着想,则只能重点选择有关书法源流、创作技法及书学观察方面的论著。其次,古代书学论著,历经传抄、翻刻,讹脱在所难免,而古籍校勘是一项非常复杂的专门学问,对书学论著不可能像当年对《二十四史》那样,国家立项,集中专家,精心校勘。所以,往往会遇到语意不明或句读两可之处。最后一点,读古代书论,兼需古代汉语与书法艺术两方面的基础,缺一不可。

现在,《古代书论选译》的出版,正是为了帮助读者克服上述困难。

范乡之教授,古汉语专家,著述甚多;戴丕昌副教授,书画家,山东省书画学会学术委员。他们在高校共事,都具有丰富的教学经验。理论、创作、教学,使他们共同完成了《古代书论选译》。本书有原文,有注释,有今译,学习起来十分方便。一书在手,犹如自修一门“古代书论选读”课。

无疑,这项优势互补的合作,必将受到学术界、教育界、书法界及广大读者的欢迎。

目 录

序	陈梗桥
非草书	赵 壹(1)
笔论	蔡 邕(7)
九势	蔡 邕(9)
四体书势	卫 恒(12)
草书势	索 靖(26)
笔阵图	卫 铄(29)
书论	王羲之(33)
记白云先生书诀	王羲之(37)
笔意赞	王僧虔(39)
草书状	萧 衍(41)
答陶隐居论书	萧 衍(45)
八诀	欧阳询(48)
三十六法	欧阳询(51)
用笔论	欧阳询(62)
论书	李世民(66)
王羲之传论	李世民(68)
指意	李世民(72)
书谱	孙过庭(74)
书议	张怀瓘(104)
论书	徐 浩(116)

述张长史笔法十二意	颜真卿(120)
释怀素与颜真卿论草书	陆羽(128)
授笔要诀	韩方明(130)
拨镫序	林蕴(136)
送高闲上人序	韩愈(139)
临池诀	卢携(142)
书述	李煜(147)
试笔	欧阳修(150)
论书	苏轼(157)
《书评》六则	苏轼(162)
论书	黄庭坚(167)
海岳名言	米芾(178)
论书	黄伯思(190)
续书谱	姜夔(194)
衍极	郑杓(216)
春雨杂述	解缙(220)
画禅室随笔	董其昌(228)
书筏	笪重光(241)
书法约言	宋曹(248)
《艺舟双楫》五则	包世臣(263)
《艺概·书论》二则	刘熙载(279)
论书剩语	王澐(286)
宣和书谱·叙论	(佚名)(296)

非草书

赵 壹^①

〔原文〕余郡士有梁孔达^②、姜孟颖者^③，皆当世之彦哲也^④，然慕张生之草书过于希孔、颜焉^⑤。孔达写书以示孟颖，皆口诵其文，手楷其篇，无怠倦焉。于是后学之徒竞慕二贤，守令作篇，人撰一卷，以为秘玩。余惧其背经而趋俗，此非所以弘道兴世也^⑥，又想罗、赵之所见嗤沮^⑦，故为说草书本末，以慰罗、赵息梁、姜焉。

窃览有道张君所与朱使君书，^⑧称正气可消邪，人无其衅，妖不自作，诚可谓信道抱真，知命乐天者也。若夫褒杜、崔^⑨，沮罗、赵，欣欣有自藏之意者，无乃近于矜伎^⑩，贱彼贵我哉！夫草书之兴也，其于近古乎？上非天象所垂^⑪，下非河洛所吐，中非圣人所造。盖秦之末，刑峻网密，官出烦冗，战攻并作，军书交驰，羽檄纷飞^⑫，故为隶草，趋急速耳，示简易之指，非圣人之业也。但贵删难省烦，损复为单，务取易为易知，非常仪也^⑬。故其赞曰：“临事从宜”^⑭。而今之学草书者，不思其简易之旨，直以为杜、崔之法，龟龙所见也。其摆扶拄掎^⑮，诘屈聱乙^⑯，不可失也。龢齿以上，苟任涉学，皆废仓颉，史籀^⑰，竟以杜、崔为楷，私书相与，庶独就书，云适迫遽^⑱，故不及草。草本易而速，今反难而迟，失指多矣。凡人各殊气血，异筋骨，心有疏密，手有巧拙。书之好丑，在心与手，可强为哉？若人颜有美恶，岂可学以

相若？昔西施心疹^①，捧胸而颦，众愚效之，只增其丑；赵女善舞^②，行步媚蛊，学者弗获，失节匍匐。夫杜、崔、张子，皆有超俗绝世之才，博学余暇，游手于斯。后世慕焉，专用为务，钻坚仰高，忘其疲劳，夕惕不息，仄不暇食。十日一笔，月数丸墨，领袖如皂，唇齿常黑。虽处众座，不遑谈戏，展指画地，以草判壁，臂穿皮刮，指爪摧折，见腮出血^③，犹不休辍。然其为字，无益于工拙，亦如效颦者之增丑，学步者之失节也。且草书之人，盖技艺之细者耳。乡邑不以此较能，朝廷不以此科吏，博士不以此讲试，四科不以此求备^④，征聘不问此意，考绩不课此字。善既不达于政，而拙无损于治，推斯言之，岂不细哉？夫务内者必阙外，志小者必忽大。俯而扞虱^⑤，不暇见天。天地至大而不见者，方锐精于虬虱，乃不暇焉。

第以此篇研思锐精，岂若用之于彼圣经，稽历协律，推步期程，探赜钩深，幽赞神明。览天地之心，推圣人之情。析疑论之中，理俗儒之诤。依正道于邪说，倂《雅》乐于郑声^⑥，兴至德之和睦，宏大伦之玄清^⑦。穷可以守身遗名，达可以尊主致平，以兹命世，永鉴后生，不以渊乎？

〔译文〕我同郡的梁宣和姜诩，都是当世很有声望的名士，但是他们仰慕张芝的草书竟然超过了孔子、颜回。梁宣写字给姜诩看，都是口诵其文，手摹其字，毫无倦怠之意。于是后学的晚辈都非常仰慕他们，当地的郡守请他们作书，每人书写一篇，以为秘玩。我担心他们这样会离经趋俗，不利于树立良好的社会风尚，又想到罗晖和赵袭均遭贬低，因此就来论述一下草书的本末，来安慰一下罗晖、赵袭，纠正梁宣和姜诩形成的不良风气。我曾看过张芝给朱赐的书信，说正气可以消邪，如果人自身没有什么嫌隙，妖魔就不会作怪，他确实是信念坚定，知命乐天的人。有意褒扬杜度、崔瑗，贬低罗晖、赵袭，十分得意地自我夸耀，恐

怕是近于嫉妒别人，贱彼贵我的作法吧！草书的产生，难道很久远吗？上不是天象的显示，下不是洛龟负图，中不是圣人所造。原是在秦代末年，统治机构庞杂，官府文书繁多，战乱不断，军书交驰，羽檄纷飞的情况下，适应时代的需要，所以产生了隶书，这种书体写起来快速简便，并不是圣人所造。它只求删难省烦，把复杂的笔画简化，简单易行，并不是书写的常规。因此人们称赞说：“根据书写内容的需要将笔画从简”。而现在学草书的人，并不考虑草书简易的宗旨，只以为杜度、崔瑗的草书笔法，是最早的龟图龙书。其用笔聚拢、扶、拄、撞，毫无法度的随意书写，都不可改变。从儿童开始，不分老少都来学习，丢掉了仓颉、史籀的原始笔法，竟以杜度、崔瑗为标准。私人间的书信，或个人练习书写，及时快捷，赶不上草书。草书写起来简便快捷，现在人们反而写得困难迟缓，就大大失去草书的宗旨。人与人之间，血气和筋骨是各不相同的，心胸有的宽广有的狭窄，手艺也有巧有拙。书法的美与丑，是心与手的和谐统一，能去强求吗？这就像人的面貌有的美有的丑，怎么能使其完全相同呢？过去的美女西施因心里疼痛，捧胸皱眉而更显柔媚，一些愚人也学她的样子，只能是更加丑陋。赵飞燕善舞，身体轻盈如燕，模仿她的人学不到她的技巧，只能匍匐而行。杜度、崔瑗、张芝都有超俗绝世的才能，在博学的余暇时间里，练习草书。后世的人们仰慕他们，就专一练习草书，务求达到极高的境界，忘掉了疲劳，从早到晚不知停息，废寝忘食。十日磨秃一枝笔，一月用去数丸墨。衣服的领和袖都染成黑色，唇齿也常如墨一样黑。即使是在大众广庭之下，也高谈阔论，并展指画地，用草棍在墙壁乱画，以至将墙皮刮穿，手指折断，头角出血，还不肯停歇。但他们写出的字，并谈不上美，就像东施效颦那样反而更丑，邯郸学步的人那样反而不会走路了。况且草书这种技巧，是一种小技艺，乡邑不以此种技艺来选拔能人，朝廷不以此技艺来选拔官吏，博士不以此技

艺来考试，四科不要求具备此种技艺，征聘不问这项内容，成绩也不考查这种书体。写得好对于天下大政也没有什么益处，写得不好也无损于治理天下。由此说来，岂不是一种无关大局的小技艺吗？专心追求内部事务的人一定对外部事务缺乏了解，志向小的人必然忽略大事，埋头捉虱子的人，就无暇见天。天地间的大事看不到的人，正聚精会神地捉虱子，没有时间观察天下事。

把这种精心研究草书的精神，如用在研究圣人的经书上，考查历史的发展演变，探求事物发展的规律，弘扬高尚的精神。览天地之心，推圣人之情。辨析各种疑论，统一某种观点。将异端邪说归于正道，把郑卫之音列入雅乐之中，提倡高尚的品德使天下和睦，弘扬伦常大道使四海安定。这样，穷可以洁身自好留下美名，达可以兼济天下尊主治理国家，这样来安身处世，可永久做后人的榜样，不是意义深远吗？

〔注释〕

①赵壹：字元叔，东汉光和年间辞赋家。汉阳西县（今甘肃天水南）人，灵帝时为上计吏入京。所作《刺世疾邪赋》，表现了对当时奸邪当道、政治黑暗的不满。

《非草书》是专门论述草书的利弊的，对草书进行了抨击。其时草书在社会上已比较流行，赵壹对此不以为然，仍欲返于苍颉、史籀，显然是行不通的。故其文虽传，其说终不能行。

②梁孔达：梁宣，字孔达，生卒年不详，东汉汉阳人。善草书，时有能名。晋卫恒《四体书势》云：“姜孟颖、梁孔达、田彦和及韦仲将之徒，皆伯英（张芝）之弟子，有名于世。”南梁庾肩吾《书品》列宣书品下之上，曰：“擅篆籀，动则成则，殆逼前良，见希后彦。”

③姜孟颖：姜诩，字孟颖，生卒年不详。东汉汉阳人，善草书，时有能名。

④彦哲：古代指有才德的人。

⑤希:仰慕。

⑥弘道兴世:弘扬正道,树立新风。

⑦罗、赵:罗暉,字叔景,生卒年不详,东汉京兆杜陵人。官至羽林监。工书,章草与赵袭齐名。赵袭,字元嗣,东汉京兆长陵人。曾任敦煌太守。后为京兆尹唐玄,尤善章草,与罗暉齐名。嗤沮:讥笑,败坏。

⑧有道张君:张芝,字伯英,生年不详;约卒于公元192年。敦煌酒泉人。幼而高操,勤学好古,经明行修,朝廷以有道征,不就,故时称“张有道”。好书,善章草、草书。家中衣帛,必书而后练,又尝临池学书,水为之墨。其书迹为世所宝,寸纸不遗。三国魏人韦诞学张芝书,赞曰:超前绝后,独步无双”。谓之“草圣”。晋王羲之论汉、魏书迹,首推钟繇、张芝,以为其余不足观。朱使君:朱赐,生卒年不详,东汉杜陵人,与张芝同时,官太仆。

⑨杜、崔:杜度,字伯度,生卒年不详。东汉京兆杜陵人。以善章草著名,崔瑗、崔寔父子学其书,后人并称“崔、杜”,为张芝所师。张芝有与朱赐书云:“上比崔、杜不足。”

崔瑗,字子玉,生于公元78年,卒于公元143年。涿郡安平人。工书,尤善章草,师承杜度,并称“崔、杜”,其书于当世影响甚大。三国魏韦诞谓其书“书体甚浓,结字工巧”。晋卫恒《四体书势》云:“崔氏甚得笔势,而结字小疏。”

⑩矜伎:jīn zhì 嫉妒。

⑪天象所垂:天象显示。

⑫羽檄:羽书。古时快速传递的文书。以鸟羽插檄书,谓之羽檄,取其急速若飞鸟之意。

⑬常仪:正常的法度。

⑭临事从宜:根据书写内容的需要而将笔画从简。

⑮攢:cuán 聚拢。诘 zhì 撞。

⑯发乙:随意书写无法度。发 bō

⑰仓颉:上古黄帝时人,为左史,后人亦称“史皇”。又作苍颉、皇颉。或谓姓侯冈氏。相传汉字为其所创。东汉许慎《说文解字·序》云:黄帝之史仓颉,见鸟兽之迹,知分理之可相别异也,初造书契。”唐张怀瓘《书断》卷上《古文》云:苍颉“仰观奎星圆曲之势,俯察龟文鸟迹之象,博采众

美，合而为字，是曰古文。”史籀，生卒年不详。西周宣王太史，一说为宣王柱下史。尝作《史籀篇》十五篇，字即为籀文，或称大篆。东汉许慎《说文解字·序》云：“史籀著大篆十五篇，与古文或异。”唐张怀瓘《书断》卷上《大篆》云：“史籀即大篆之祖也。”

⑮迫遽：急促。

⑯西施：春秋越苧萝人，又称西子。传说越人败于会稽，命范蠡求得美女西施，进于吴王夫差，吴王许和。越王生聚教训，终得灭吴，西施归范蠡，从游五湖而去。

⑰赵女善舞：赵飞燕，汉成帝宫人，成阳侯赵临之女，初学歌舞，以体轻号曰飞燕。

⑱髀：sāi 角中之骨。

⑲四科：汉武帝元狩六年，以四科举士，一德行高妙，志节清白；二学通行修，经中博士；三明达法令，足以决疑；四刚毅多略，遭事不惑。元帝永光元年诏丞相举质朴、敦厚、逊让、节俭者。

⑳扞虱：捉虱子。虱 shī。

㉑《雅》乐：用于郊庙朝会的正乐。郑声：古代郑地的俗乐。《论语·阳货》：“恶郑声之乱雅乐也。”《礼·乐记》：“魏文侯问于子夏曰：‘吾端冕而听古乐，则唯恐卧；听郑卫之音，则不知倦。’”郑卫之地的俗乐，音调与雅乐不同。儒家以《论语·卫灵公》有“郑声淫”之语，附会郑声为《诗》之《郑风》，而《郑风》、《卫风》等篇，皆为刺淫而作。后来因以郑卫之音通指淫荡的乐歌或文学作品。

㉒大伦：伦常大道。古代多指统治阶级规定的人与关系的根本准则。《孟子·公孙丑》：“内则父子，外则君臣，人之大伦也。”

笔 论

蔡 邕^①

〔原文〕书者，散也。欲书先散怀抱，任情恣性，然后书之；若迫于事，虽中山兔毫不能佳也^②。夫书，先默坐静思，随意所适，言不出口，气不盈息，沉密神彩，如对至尊，则无不善矣。为书之体，须入其形，若坐若行，若飞若动，若往若来，若卧若起，若愁若喜，若虫食木叶，若利剑长戈，若强弓硬矢，若水火，若云雾，若日月，纵横有可象者，方得谓之书矣。

〔译文〕书写是一种疏散胸怀的活动。动笔之前，首先舒张胸怀，随着感情的投入，情趣的增强，激发了灵感之后，才能开始书写；如果急迫地仓促从事，即使是用最好的笔，也书写不出好作品来。书写时，先要静坐沉思默想一番，将构想默记心中，避免讲话，气息平和，聚精会神，如面对神灵一般，这样书写出来的作品，就没有不好的了。安排字体的间架结构，一定要赋予它各种形象。譬如说：有的像稳坐不动，有的像行走；有的像飞翔，有的像跳跃；有的像离去，有的像走来；有的像俯卧，有的像腾起；有的像愁苦，有的像喜笑；有的像虫吃树叶，有的像利剑长矛，有的像强弓硬箭，有的像洪水烈火；有的像云烟迷雾，有的像太阳月亮。总之，在字体结构的纵横之中，赋予它自然现象的各种美妙姿态，才能称得上优秀的书法艺术作品。

〔注释〕

①蔡邕 东汉文学家、书法家。字伯喈，陈留圉人。生于公元 133 年，卒于公元 192 年。灵帝时为议郎等官，董卓被诛后，被捕入狱，死于狱中。通经史、音律、天文，善辞章，工篆隶，尤以隶书著称，能总结前人用笔经验，字体结构严整，点画俯仰，体法百变，在当时及后世影响颇大。《笔论》主要论述书者应具备的精神状态。在本文中，蔡邕首先提出了“书者，散也。”的全新的解释，即书可以疏散怀抱，寄情遣兴。给“书”赋予了新的含义。

②中山：古邑名，在今河北唐县西南。据说中山产的兔毫是制笔的上等材料。

九 势

蔡 邕

〔原文〕夫书肇于自然^①，自然既立，阴阳生焉；阴阳既生，形势出矣。藏头护尾，力在字中，下笔用力，肌肤之丽。故曰：势来不可止，势去不可遏，惟笔软则奇怪生焉。

凡用笔结字，上皆覆下，下以承上，使其形势递相映带，无使势背。

转笔，宜左右回顾，无使节目孤露。

藏锋，点画出入之迹，欲左先右，至回左亦尔。

藏头，圆笔属纸，令笔心常在点画中行。

护尾，画点势尽，力收之。

疾势，出于啄磔之中^②，又在竖笔紧趯之内^③。

掠笔，在于趯锋峻趯用之^④。

涩势，在于紧狭战行之法^⑤。

横鳞，竖勒之规。

此名九势，得之虽无师授，亦能妙合古人，须翰墨功多，即造妙境耳。

〔译文〕书法起源于对自然万物的模仿，自然界万物生存的规律为阴阳相对，这就是万物相反相成，对立统一的法则。书法也要遵循阴阳相对这个法则，这样就能产生优雅美妙的字形和

和风韵神气的笔势。落笔采用藏锋，势尽注意收尾，将笔力贯注于点画之中。锋毫运行体现出足够的力度，就能使字的外貌显示出绚丽的光彩。所以说：势来运笔时应挥洒自如，不可犹豫停滞，势去收尾时也要顺其自然，避免急切停止。只有使柔软的毛笔书写出刚健的点画，才能产生出千姿百态的体势来。

凡是落笔结体，上边的要覆盖下边的，下边的也要承接上边的，使得体形笔势互相辉映连带，不要让体形笔势相互违背。

转笔，应该左右回顾，提笔转锋，要避免让笔画露出僵滞的痕迹。

藏锋，就是在点画起笔处，采用逆入的笔势，欲向左先向右，欲向右先向左，行到尽头回笔时也采用同样的方法。

藏头，即用圆笔中锋去写，使笔心经常保持在点画的中间运行。

护尾，运笔行至末端时要回锋，收笔要有力。

疾势，节奏明快的快速行笔，往往用于短撇、捺脚之中，也多使用在竖笔、钩挑之中。

掠笔，叫作长撇的写法，要聚拢毫尖较快地出锋，使其笔调犀利流畅。

涩势，运笔就象逆水行舟，在不断克服纸面阻力的情况下，采取紧快战行的笔法进行。

横鳞，写横画时，就象鱼鳞排列那样平而不平；竖勒，写竖画时，如同执马缰一样放中有收，这是书写横竖的规则。

以上论述称作九势，如能熟练地掌握它，即使没有老师指导，也能妙合古人写字的法则，但必须具有深厚的临池功底，才能达到高超的艺术境界。

〔注释〕

①肇 开始的意思。

②啄磔：zhuó zhé 书法称短撇为啄，掠为磔。

③趯：tì 汉字的笔画之一，就是“钩”。

④趯：zān 积聚的意思，通“攒”。

⑤𠂔：kuài 同“快”。